

805

M69

L3J

Vol. 44

The
**MODERN
LANGUAGE
JOURNAL**

Published by

THE NATIONAL FEDERATION OF MODERN
LANGUAGE TEACHERS ASSOCIATIONS

VOLUME XLIV

JANUARY, 1960 TO DECEMBER, 1960

The Modern Language Journal

STAFF, 1960

EDITORIAL ADVISORY BOARD

(*Former Managing Editors*)

BAYARD QUINCY MORGAN, Stanford University, California (1926-30)

CHARLES H. HOLZWARTH, University of Texas, Austin, Texas (1930-34).

HENRY GRATTAN DOYLE, The George Washington University, Washington, D. C. (1934-38).

EDWIN H. ZEYDEL, University of Cincinnati, Cin-

cinnati, Ohio (1938-43).

HENRI C. OLINGER, New York University, New York, N. Y. (1944-46).

JULIO DEL TORO, University of Wisconsin, Milwaukee, Wis. (1948-54).

CAMILLO P. MERLINO, Boston University, Boston, Massachusetts (1954-58).

MANAGING EDITOR

J. ALAN PFEFFER, University of Buffalo, Buffalo, New York

ASSISTANT TO THE MANAGING EDITOR

HELEN W. BURRELL, University of Buffalo, Buffalo, New York

ASSISTANT MANAGING EDITORS

(*Review and Department Editors*)

AUDIO-VISUAL AIDS—José Sánchez, University of Illinois, Chicago, Ill.

ELEMENTARY SCHOOLS—Stephen L. Pitcher, St. Louis Public Schools, St. Louis, Mo.

FRENCH—Robert E. Hallowell, University of Wisconsin, Milwaukee, Wis.

GERMAN—Karl-Heinz Planitz, Wabash College, Crawfordsville, Indiana

HEBREW—Abraham I. Katsh, New York University, New York, N. Y.

ITALIAN—Anthony J. DeVito, Boston University, Boston, Mass.

LINGUISTICS—Mario Pei, Columbia University, New York, N. Y.

METHODOLOGY—Evelyn Van Eenenaam, Redford High School, Detroit, Mich.

PERSONALIA—William Marion Miller, Miami University, Oxford, Ohio.

PORTUGUESE—Benjamin M. Woodbridge, Jr., University of California, Berkeley, Calif.

SLAVIC—Jacob Ornstein, Graduate School, Dept. of Agr., Washington, D. C.

SPANISH AND SPANISH AMERICAN—Julio del Toro, University of Wisconsin, Milwaukee, Wis.

(*Survey Editors*)

FRENCH—Oreste F. Pucciani, University of California, at Los Angeles

GERMAN—Victor Lange, Princeton University, Princeton, N. J.

ITALIAN—O. A. Bontempo, College of the City of New York.

PORTUGUESE—Gerald Moser, The Pennsylvania State University, University Park, Pa.

SPANISH AND SPANISH AMERICAN—Julio del Toro, University of Wisconsin, Milwaukee, Wis.

SLAVIC—Peter Rudy, Northwestern University, Evanston, Ill.

BUSINESS MANAGER

STEPHEN L. PITCHER, 7144 Washington Avenue, St. Louis 30, Missouri

NOTE—The printed order of articles does not imply relative merit. Opinions expressed are not necessarily those of the editorial staff. The interest and the cooperation of all *Journal* contributors are appreciated.

All contributions should conform to the directions contained in the *MLA Style Sheet*. Unacceptable manuscripts accompanied by postage will be returned.

y, New
n, Mil-
Boston,

iversity,
Redford
mi Uni-
Jr., Uni-
l, Dept.
el Toro,

sylvania
el Toro
iversity

necessarily
iated.
acceptable

AG
AL
6
AR
7
AY
1
AZ
BIR
C
BO
a
CL
a
DA
DE
T
DE
C
M
DO
V
I
ED
FOS
M
T
FRE
H

I
GAV
GLA
&
GU
HAI
I
IRV
KAT
H
KEY
g
LEE
LOC
LOV
rc

MA
MA

A B
A C

Index to Volume XLIV-1960

AUTHORS AND ARTICLES

AGUILERA, FRANCISCO, <i>Hispanic Literature on Tape</i>	296	McCRARY, WILLIAM C., <i>The Foreign Language Requirement</i>	21
ALLEN, EDWARD D., <i>The Effects of the Language Laboratory on the Development of Skill in a Foreign Language</i>	355	MERSEREAU, JOHN, JR. See DEWEY, HORACE W.	307
ARASTEH, REZA, <i>The Group Interaction Technique of Teaching Foreign Languages</i>	349	MEYERSTEEN, R. S., <i>Bilingual Dictionaries and Applied Linguistics</i>	163
AYER, GEORGE W., <i>An Auditory Discrimination Test Based on Spanish</i>	227	MILLER, WM. MARION, <i>American Doctoral Degrees Granted in the Field of Modern Languages in 1958-59</i>	130
AZARIAN, GARO S., <i>Major and Minor Fields</i>	5	———, <i>Personalia</i>	82
BIEBER, KONRAD, <i>La Lune de Miel Franco-Allemande: Coopération entre Ennemis Séculaires</i>	303	MITCHELL, BONNER, <i>Moravia's Proletarian Roman Intellectuals</i>	303
BOBETSKY, VICTOR, <i>Foreign Language Study in Undergraduate Engineering Curricula</i>	217	MOSER, GERALD M., <i>Portuguese Literature in Recent Years (1957-1959)</i>	245
CLUBB, MERREL D., <i>The "General Form" and English as a Foreign Language</i>	255	ORWEN, GIFFORD P., <i>The Singer and Foreign Languages</i>	17
DAVISON, NED J., <i>Will the "New Key" Prove Flat?</i>	322	PARKER, FAN, <i>Russian in the Public and Private Schools of the USA 1959</i>	77
DEGOROG, RALPH PAUL, <i>Observations on the English Translation of Vendryes' Le Langage</i>	206	PIKE, KENNETH L., <i>Nucleation</i>	291
DEWEY, HORACE W., and MERSEREAU, JOHN, JR., <i>A One-Year Russian Reading Course: Aims and Methods</i>	307	POLITZER, ROBERT L., <i>Assiduity and Achievement</i>	14
DOSTERT, L. E., EDDY, FREDERICK D., LEHMANN, W. P., MARCKWARDT, ALBERT H., <i>Tradition and Innovation in Language Teaching</i>	153	PREVITALI, GIOVANNI, <i>Foreign Languages by Motion Pictures</i>	171
EDDY, FREDERICK D., See DOSTERT, L. E.	220	ROEMING, ROBERT F., <i>Fundamental Values of Foreign Language Study</i>	344
FOSTER, DOROTHY P. and WILLIAMS, CLARENCE M., <i>Aural-Oral-Written Versus Aural-Oral in Teaching Spanish to Fourth Graders</i>	220	RYAN, JAMES, <i>The Role of Translation in the Intermediate Course</i>	261
FREEMAN, STEPHEN A., <i>Africa in the World Language Picture</i>	107	SALGALLER, EMANUEL, <i>Russian for the Scientist</i>	231
———, <i>An Evaluation of the 1959 Summer Language Institutes</i>	197	SÁNCHEZ, JOSÉ, <i>Audio-Visual Aids</i>	136, 325, 359
GAUDIN, LOIS S., <i>Careers in Modern Languages</i>	158	———, <i>Foreign Language Motion Pictures (An Annotated Bibliography)</i>	177
GLAUDE, PAUL M., <i>The Establishment of FLES Programs</i>	272	SANTOSUSSO, JOHN J., <i>Quo Vadis</i>	151
GUERRA, MANUEL H., <i>The Problems Facing FLES</i>	64	SICILIANO, ERNEST A., <i>Common Sense in the Oral Approach</i>	3
HALL, ROBERT A., JR., <i>Developments in Modern Italian</i>	59	SMITH, R. LORNE, <i>Tape Recordings in the Language Laboratory</i>	75
IRVING, T. B., <i>Teaching the Dialects in Arabic</i>	197	SOFFIETTI, JAMES P., <i>Bilingualism and Biculturalism</i>	275
KATSH, ABRAHAM I., <i>Current Trends in the Study of Hebrew in Colleges and Universities</i>	118	SURACHMAD, WINARNO. See THOMAS, R. MURRAY....	315
KETTELKAMP, GILBERT C., <i>The Time Factor in Beginning Foreign Language Classes</i>	220	SUTHERLAND, MARGRET B., <i>The Proof of Errors</i>	120
LEHMANN, W. P., See DOSTERT, L. E.	278	THOMAS, R. MURRAY and SURACHMAD, WINARNO, <i>The Superimposition of a National Language</i>	315
LOCKE, WILLIAM N., <i>To Record or Not</i>	71	TRACE, ARTHUR S., JR., <i>Further Threats of the New Look in Foreign Language Instruction</i>	266
LOWE, ROBERT W., <i>French Name Words in the Classroom</i>	118	TURKEVICH, LUDMILLA B., <i>Soviet Education</i>	113
———, <i>German for the Musically-Minded Student</i>	220	VAN EENENAAM, EVELYN, <i>Annotated Bibliography of Modern Language Methodology for 1958</i>	24
MARCKWARDT, ALBERT H., See DOSTERT, L. E.	123	WALSH, DONALD D., <i>A Clearer Look at the New Look</i>	168
MATHIEU, G., <i>A Brief Guide to Sound Labmanship</i>	352	———, <i>Whom Does the New Look Threaten?</i>	270
———, <i>One Answer to Advanced Lab Work</i>	168	WATERMAN, JOHN T., <i>Some Influences of Aristotelian Logic on Late Medieval Grammatical Theory</i>	160
		WILLIAM, CLARENCE M. See FOSTER, DOROTHY P.	153
		WINKELMAN, JOHN, <i>Training College Language Teachers</i>	210
		YOUNG, CHARLES E., <i>Trends or Objectives in Retrospect</i>	324

ARTICLES AND AUTHORS

A Brief Guide to Sound Labmanship, Mathieu.....	123	A One-Year Russian Reading Course: Aims and Methods, Dewey and Mersereau.....	307
A Clearer Look at the New Look, Walsh.....	168		

Africa in the World Language Picture, <i>Freeman</i>	107	dryes' <i>Le Langage, deGorog</i>	206
American Doctoral Degrees Granted in the Field of Modern Languages in 1958-59, <i>Miller</i>	130	One Answer to Advanced Lab Work, <i>Mathieu</i>	352
An Auditory Discrimination Test Based on Spanish, <i>Ayer</i>	227	Personalia, <i>Miller</i>	82
An Evaluation of the 1959 Summer Language Institutes, <i>Freeman</i>	59	Portuguese Literature in Recent Years (1957-1959), <i>Moser</i>	245
Annotated Bibliography of Modern Language Methodology for 1958, <i>Van Eenenaam</i>	24	Quo Vadis, <i>Santosuooso</i>	151
Assiduity and Achievement, <i>Politzer</i>	14	Russian for the Scientist, <i>Salgaller</i>	231
✓ Audio-Visual Aids, <i>Sánchez</i>	136, 325, 359	Russian in the Public and Private Schools of the USA 1959, <i>Parker</i>	77
✓ Aural-Oral-Written Versus Aural-Oral in Teaching Spanish to Fourth Graders, <i>Foster and Williams</i>	153	Some Influences of Aristotelian Logic on Late Medieval Grammatical Theory, <i>Waterman</i>	160
✓ Bilingual Dictionaries and Applied Linguistics, <i>Meyersteen</i>	163	Soviet Education, <i>Turkevich</i>	113
Bilingualism and Biculturalism, <i>Soffielli</i>	275	Tape Recordings in the Language Laboratory, <i>Smith</i>	75
Careers in Modern Languages, <i>Gaudin</i>	197	Teaching the Dialects in Arabic, <i>Irving</i>	313
Common Sense in the Oral Approach, <i>Siciliano</i>	3	✓ The Effects of the Language Laboratory on the Development of Skill in a Foreign Language, <i>Allen</i>	355
Current Trends in the Study of Hebrew in Colleges and Universities, <i>Katsh</i>	64	The Establishment of FLES Programs, <i>Glaude</i>	158
Developments in Modern Italian, <i>Hall</i>	339	The Foreign Language Requirement, <i>McCravy</i>	21
Foreign Language Motion Pictures (An Annotated Bibliography), <i>Sánchez</i>	177	The "German Form" and English as a Foreign Language, <i>Clubb</i>	255
Foreign Languages by Motion Pictures, <i>Previtali</i>	171	✓ The Group Interaction Technique of Teaching Foreign Languages, <i>Arasteh</i>	349
Foreign Language Study in Undergraduate Engineering Curricula, <i>Bobetsky</i>	217	The Problems Facing FLES, <i>Guerra</i>	272
French Name Words in the Classroom, <i>Lowe</i>	71	The Proof of Errors, <i>Sutherland</i>	120
Fundamental Values of Foreign Language Study, <i>Roeming</i>	344	The Role of Translation in the Intermediate Course, <i>Ryan</i>	261
Further Threats of the New Look in Foreign Language Instruction, <i>Trace</i>	266	The Singer and Foreign Languages, <i>Orwen</i>	17
German for the Musically-Minded Student, <i>Lowe</i>	118	The Superimposition of a National Language, <i>Thomas and Surachmad</i>	315
Hispanic Literature on Tape, <i>Aguilera</i>	296	The Time Factor in Beginning Foreign Language Classes, <i>Kettelkamp</i>	68
La Lune de Miel Franco-Allemande: Coopération entre Ennemis Séculaires, <i>Bieber</i>	7	To Record or Not, <i>Locke</i>	278
Major and Minor Fields, <i>Azarian</i>	5	Tradition and Innovation in Language Teaching, <i>Dostert, Eddy, Lehmann and Marckwardt</i>	220
Moravia's Proletarian Roman Intellectuals, <i>Mitchell</i>	303	Training College Language Teachers, <i>Winkelman</i>	210
Nucleation, <i>Pike</i>	291	Trends or Objectives in Retrospect, <i>Young</i>	324
Observations on the English Translation of Ven-		Whom Does the New Look Threaten?, <i>Walsh</i>	270
		Will the "New Key" Prove Flat?, <i>Davison</i>	322

REVIEWERS

ABBOTT, SUZANNE, <i>Initiation à l'Explication de Textes Français</i> (Hatzfeld).....	101	—, <i>Je sais lire</i> (Mother Raymond de Jésus).....	331
ABRAHAM, RICHARD D., <i>How the Hebrew Language Grew</i> (Horowitz).....	372	—, <i>Madeleine, premier livre de français</i> (Hughes).....	368
ANDES, RAYMOND N., <i>J'ai vu vivre l'Amérique de New York à Hollywood</i> (Blond).....	367	DANIEL, GEORGE, <i>Contes de l'inattendu</i> (Parker).....	241
BANDERA, V. N., <i>Conversational Ukrainian</i> (Slavutych).....	51	—, <i>La Communale</i> (L'Hôte).....	241
BENSON, MORTON, <i>Beginning Russian</i> (Cornyn).....	100	FALBO, ERNEST S., <i>Modern Italian Short Stories</i> (Bergin).....	145
BERTIN, GERALD A., <i>Le Petit Garçon de l'ascenseur</i> , (Vialar).....	283	FERRER, OLGA P., <i>La intriga secundaria en el teatro de Lope de Vega</i> (Diego).....	55
BOWEN, VINCENT E., <i>An Age of Crisis: Man and World in Eighteenth Century French Thought</i> (Crocker).....	189	—, <i>Nueva revista de filología hispánica</i>	191
BURKS, JAMES F., <i>Prowess and Charity in the Perceval of Chrétien de Troyes</i> (Fowler).....	189	FEUERLICHT, IGNACE, <i>German for Beginners</i> (Vail and Cunz).....	370
CHOQUETTE, CHARLES A., <i>Carnet de Voyage</i> (Keating).....	285	—, <i>Review and Progress in German</i> (Lehmann, Rehder, Shaw, Werbow).....	370
COLEMAN, CHARLES W., <i>Bonjour</i> (Raymond and Bourcier).....	331	GAMBRELL, JOAN, <i>First Year French</i> (Johnson).....	48
—, <i>French Phonetics</i> (Lucien and Marandet).....	190	GINGERICH, V. J., <i>French Stories, Plays, and Poetry</i> (Grant, Sachs, Grant).....	332
—, <i>Je lis avec joie</i> (Mother Raymond de Jésus)	331	GRAY, STANLEY E., <i>Practice in Commercial English</i> (Humbert and Otto).....	143

INDEX TO VOLUME FORTY-FOUR

385

—, <i>The Rabelaisian Marriage</i> (Screech).....	146	—, <i>The Russian Alphabet</i> (Magner).....	242
HENLEY, NORMAN, <i>Basic Russian</i> (Fayer).....	371	—, <i>The Sounds of Russian</i> (Magner and Alexeev).....	371
—, <i>Essentials of Russian</i> (von Gronicka and Bates-Yakobson).....	287	ORWEN, GIFFORD P., <i>Mandragola</i> (Machiavelli).....	51
HOLZMANN, ALBERT W., <i>Langenscheidts Handwörterbuch. Deutsch-English</i> (Messinger).....	370	PEI, MARIO A., <i>Language Change and Linguistic Reconstruction</i> (Hoenigswald).....	335
JAHIEL, EDWIN, <i>Petit Larousse</i>	190	PFEFFER, J. ALAN, <i>Fellowships in the Arts and Sciences 1959-60</i> (Potter).....	288
JANKOVIC, JANKO N., <i>The Second Soviet-Yugoslav Dispute</i> (Benes, Brynes, Spulber).....	334	REXINE, JOHN E., <i>A Practical Introduction to Spoken Modern Greek</i> (Fay).....	54
KARATEEW, NICHOLAS J., <i>An Intermediate Level Russian Refresher Course</i> (Binda).....	148	—, <i>Cassell's New Latin Dictionary</i> (Simpson).....	372
KEATING, L. CLARK, <i>Cinq années de français</i> (Shockett).....	242	—, <i>Cortina's Modern Greek in 20 Lessons</i> (Papageotes and Emmanuel).....	145
—, <i>Les Carnets du Major Thompson</i> (Daninos).....	331	—, <i>Vocabulary of Modern Spoken Greek (English-Greek and Greek-English)</i> (Swanson).....	285
KLEMM, FREDERICK A., <i>Das Leid im Werke Gerhart Hauptmanns</i> (Guthke and Wolff).....	144	RIOUX, ROBERT N., <i>Points de vue</i> (Haac, Strozier, Willis).....	332
KOEKKOEK, B. J., <i>Graded Readings in Russian History</i> (Stilman).....	375	ROBINSON, HENRY L., <i>New French Self Taught</i> (Ernst).....	284
—, <i>Manual of Beginning Russian</i> (Lindstrom).....	287	RUGG, EVELYN, <i>Novelistas españoles de hoy</i> (Cardona).....	333
—, <i>New German Self Taught</i> (Berger and Berger).....	54	RUSSELL, JOHN R., <i>Der Besuch der alten Dame</i> (Dürrenmatt).....	335
—, <i>Preposition-Adverbs in Old Icelandic</i> (Blaisdell).....	104	—, <i>Lebendiges Deutschland</i> (Meessen and Blohm).....	56
LEDERER, HERBERT, <i>Deutsches Literaturlesebuch Fleissner und Fleissner</i>	144	—, <i>Was dir nicht angehört</i> (Hausmann).....	375
—, <i>German Literature Since Goethe. Part Two: An Age of Crisis (1870-1950)</i> (Feise and Steinhauer).....	237	—, <i>Zehn Jahrzehnte</i> (Ryder).....	193
—, <i>Im Wandel der Jahre</i> (Von Hofe).....	53	SALGALLER, EMANUEL, <i>Scientific Russian</i> (Condoyannis).....	52
LESAGE, LAURENT, André Saurès, critique (Savet).....	103	SÁNCHEZ, JOSÉ, <i>Children of the Americas, Spanish Series</i> (Babcock, Cooper, Kwapił, Bach).....	103
MATÍAS, WALDEMAR, <i>Elementary French</i> (Humes).....	368	SAWCZUK, PAWŁO, <i>Conversational Ukrainian. I.</i> (Slavutych).....	194
—, <i>Teaching English as a Second Language in Elementary and Secondary Schools</i> (Finocchiaro).....	281	SEYMOUR, RICHARD K., <i>Introduction to Dutch: A Practical Grammar</i> (Shetter).....	281
MARSHALL, JAMES F., <i>Jacquemont</i> (Brown et al.).....	367	SLAVUTYCH, YAR, <i>Istoryko-literaturni statti</i> (Ohloblyn-Hlobenko).....	333
MAYER, EDGAR, <i>Practice in Spoken English</i> (Haddock).....	240	—, <i>Pryjmennyyky v anhlijs'kij movi</i> (Balla).....	371
MERRILL, JUDITH SENIOR, <i>La escuela lingüística española y su concepción del lenguaje</i> (Menéndez-Pidal).....	239	—, <i>Rozstriljane vidroženja</i> (Lavrinenko).....	242
NACHTMANN, FRANCIS W., <i>Skills and Techniques for Reading French</i> (Seiberg and Crocker).....	47	STEINER, ROGER J., <i>New Revised Velázquez Spanish and English Dictionary</i> (Velázquez de la Cadena, Gray and Iribas).....	49
—, <i>Successful Devices in Teaching French</i> (Sister Georgianna).....	284	SWENSON, RODNEY, <i>Der Blinde</i> (Jens).....	285
ORNSTEIN, JACOB, <i>Bibliography of American Publications on East Central Europe (1945-57)</i> (Byrnes).....	375	—, <i>Deutsche Sprachlehre für Ausländer</i> (Griesbach and Schulz).....	54
—, <i>Conversational Russian</i> (Pressman).....	193	UHRHAN, EVELYN E., <i>Trece Relatos Hispánicos</i> (Schade).....	238
—, <i>Getting Along in Russian</i> (Pei and Nikanov).....	52	VEST, EDWARD N., <i>New First-Year French</i> (O'Brien and Lafrance).....	102
—, <i>Practical Russian. Book II</i> (Moore and Struve).....	334	WILCOX, STEWART C., <i>The Journals of Sarah and William Hazlitt, 1822-1831</i> (Bonner).....	376
—, <i>Russian Syntax</i> (Borras and Christian).....	286	WILL, SAMUEL F., <i>The Selected Essays of Montaigne</i> (Crocker).....	284
—, <i>Russko-Angliyskiy Slovar</i> (Smirnitsky).....	100		
—, <i>Soviet Prose</i> (Hingley).....	369		

REVIEWS

AUTHORS AND EDITORS	
BABCOCK, EDNA E. et al., <i>Children of the Americas, Spanish Series</i>	103
BALLA, M. I., <i>Pryjmennyyky v anhlijs'kij movi</i>	371
BENES, VACLAV L., BRYNES, ROBERT F., and SPULBER, NICHOLAS, eds., <i>The Second Soviet-Yugoslav Dispute</i>	334
BERGER, ERICH W. and BERGER, DOROTHEA, <i>New German Self Taught</i>	54

BERGIN, THOMAS, G., ed., <i>Modern Italian Short Stories</i>	145
BINDA, H. JEFFERY, <i>An Intermediate Level Russian Refresher Course</i>	148
BLAISDELL, FOSTER W., JR., <i>Preposition-Adverbs in Old Icelandic</i>	104
BLOND, GEORGES, <i>J'ai vu vivre l'Amérique de New York à Hollywood</i>	367
BONNER, WILLARD HALLAM, <i>The Journals of Sarah</i>	

THE MODERN LANGUAGE JOURNAL

<i>and William Hazlitt, 1822-1831</i>	376	MAGNER, T. F., <i>The Russian Alphabet</i>	242
BORRAS, F. M. AND CHRISTIAN, R. F., <i>Russian Syntax</i>	286	MAGNER, THOMAS F. and ALEXEEV, LUDMILA, <i>The Sounds of Russian</i>	371
BROWN, ALEXANDER W. et al., <i>Jacquemont</i>	367	MASON, GERMAINE, <i>A Concise Survey of French Literature</i>	47
BYRNES, ROBERT F., <i>Bibliography of American Publications on East Central Europe (1945-57)</i>	375	MEESSEN, H. J. and BLOHM, KURT, <i>Lebendiges Deutschland</i>	56
CARDONA, RODOLFO, ed., <i>Novelistas españoles de hoy</i>	333	MENÉNDEZ-PIDAL, DIEGO CATALÁN, <i>La escuela lingüística española y su concepción del lenguaje</i>	239
CONDYANNIS, GEORGE E., <i>Scientific Russian</i>	52	MESSINGER, HEINZ, <i>Langenscheids Handwörterbuch, Deutsch-English</i>	370
CORNYN, WILLIAM S., <i>Beginning Russian</i>	100	MOORE, E. A. and STRUVE, GLEB, <i>Practical Russian. Book II</i>	334
CROCKER, LESTER G., <i>An Age of Crisis: Man and World in Eighteenth Century French Thought</i>	189	MOTHER RAYMOND and BOURCIER, CLAUDE L., <i>Bon-jour</i>	331
—, ed., <i>The Selected Essays of Montaigne</i>	284	MOTHER RAYMOND DE JÉSUS, <i>Je lis avec joie</i>	331
DANINOS, PIERRE, <i>Les Carnets du Major Thompson</i>	331	—, <i>Je sais lire</i>	331
DIEGO, MARÍN, <i>La intriga secundaria en el teatro de Lope de Vega</i>	55	<i>Nueva revista de filología hispánica</i>	191
DÜRRENMATT, FRIEDRICH, <i>Der Besuch der alten Dame</i>	335	O'BRIEN, KATHRYN L. and LAFRANCE, MARIE STELLA, <i>New First-Year French</i>	102
ERNST, FRÉDÉRIC, <i>New French Self Taught</i>	284	OHLOBLYN-HLOBENKO, MYKOLA, <i>Istoryko-literaturni statki</i>	333
FAY, JAY WHARTON, <i>A Practical Introduction to Spoken Modern Greek</i>	54	PAPPAGEOTES, GEORGE C. and EMMANUEL, PHILIP D., <i>Cortina's Modern Greek in 20 Lessons</i>	145
FAYER, MISCHA H., <i>Basic Russian</i>	371	PARKER, RICHARD, <i>Contes de l'inattendu</i>	241
FEISE, ERNST and STEINHAUER, HARRY, eds., <i>German Literature Since Goethe. Part Two: An Age of Crisis (1870-1950)</i>	237	PEI, MARIO and NIKANOV, FEDOR I., <i>Getting Along in Russian</i>	52
FINOCCHIARO, MARY, <i>Teaching English as a Second Language in Elementary and Secondary Schools</i>	281	PETIT LAROUSSE.....	190
FLEISSNER, O. S. AND FLEISSNER, E. M., <i>Deutsches Literaturlesebuch</i>	144	PRESSMAN, ARON, <i>Conversational Russian</i>	193
FOWLER, DAVID C., <i>Prowess and Charity in the Perceval of Chrétien de Troyes</i>	189	POTTER, VIRGINIA BOSCH, <i>Fellowships in the Arts and Sciences 1959-60</i>	288
GRANT, E. M., SACHS, M., and GRANT, R. B., <i>French Stories, Plays, and Poetry</i>	54	RYDER, FRANK G., ed., <i>Zehn Jahrzehnte</i>	193
GRIESBACH, HEINZ and SCHULZ, DORA, <i>Deutsche Sprachlehre für Ausländer</i>	190	SAVET, GABRIELLE, André Saurès, critique.....	103
GUITARD, LUCIEN and MARANDET, LÉON, <i>French Phonetics</i>	190	SCHADE, GEORGE D., <i>Trece Relatos Hispánicos</i>	238
GUTHKE, KARL S. and WOLFF, HANS M., <i>Das Leid im Werke Gerhart Hauptmanns</i>	144	SCREECH, M. A., <i>The Rabelaisian Marriage</i>	146
HAAC, OSCAR A., STROZIER, WILLIAM A. and WILLIS, WM. S., <i>Points de vue</i>	101	SEIBERG, LOUISE C. and CROCKER, LESTER G., <i>Skills and Techniques for Reading French</i>	47
HADDOCK, NEVILLE, <i>Practice in Spoken English</i>	332	SHTETTER, W. Z., <i>Introduction to Dutch: A Practical Grammar</i>	281
HALL, MARIE-LOUISE MICHAUD, ed., <i>Nouvelles Françaises</i>	240	SHOCKETT, M., <i>Cinq années de français</i>	242
HATZFELD, HELMUT, <i>Initiation à l'Explication de Textes Français</i>	240	SIMPSON, D. P., <i>Cassell's New Latin Dictionary</i>	372
HAUSMANN, MANFRED, <i>Was dir nicht angehört</i>	101	SISTER GEORGIANNA, <i>Successful Devices in Teaching French</i>	284
HINGLEY, RONALD, <i>Soviet Prose</i>	375	SLAVUTYCH, YAR, <i>Conversational Ukrainian</i>	51
HOENIGSWALD, HENRY M., <i>Language Change and Linguistic Reconstruction</i>	369	—, <i>Conversational Ukrainian. I.</i>	194
HOROWITZ, EDWARD, <i>How the Hebrew Language Grew</i>	335	SMIRNTISKY, A. I., <i>Russko-Angliyskiy Slovar</i>	100
HUGHES, DOROTHY, <i>Madeleine, premier livre de française</i>	372	STILMAN, LEON, <i>Graded Readings in Russian History</i>	375
HUMBERT, S. and OTTO, F. A., <i>Practice in Commercial English</i>	368	SWANSON, DONALD C., <i>Vocabulary of Modern Spoken Greek (English-Greek and Greek-English)</i>	285
HUMES, JOY, <i>Elementary French</i>	143	VAIL, CURTIS, C. D. and CUNZ, DIETER, <i>German for Beginners</i>	370
JENS, WALTER, <i>Der Blinde</i>	368	VELÁZQUEZ DE LA CADENA, MARIANO, GRAY, EDWARD and IRIBAS, JUAN, <i>New Revised Velázquez Spanish and English Dictionary</i>	49
JOHNSON, CARL L., <i>First Year French</i>	285	VIALAR, PAUL, <i>Le Petit Garçon de l'ascenseur</i>	283
KEATING, L. CLARK, <i>Carnet de Voyage</i>	48	VON GRONICKA, ANDRÉ and BATES-YAKOBSON, HELEN, <i>Essentials of Russian</i>	287
LAVRINENKO, JURIJ, <i>Roztriljane vidrodženija</i>	285	VON HOFE, HAROLD, <i>Im Wandel der Jahre</i>	53
LEHMAN, W. P., REHDER, HELMUT, SHAW, LEROY R., and Werbow, S. N., <i>Review and Progress in German</i>	285	WAGNER, RUDOLPH F., <i>Successful Devices in Teaching German</i>	143
L'HÔTE, JEAN, <i>La Commune</i>	241	WITTMAN, NORA E., <i>Successful Devices in Teaching German (Wagner)</i>	143
LINDSTROM, THAIS S., <i>Manual of Beginning Russian</i>	287		
MACHIAVELLI, NICOLO, <i>Mandragola</i>	51		

2 1 7 6 9 0 4 1 1 1 1 1 1 1 *Directory of Advertisers*

VOLUME XLIV—1960

- ALLYN AND BACON, INC.—February
150 Tremont Street, Boston 11, Massachusetts;
Englewood Cliffs, New Jersey; 310 West Polk
Street, Chicago 7, Illinois; 695 Miami Circle, N.E.,
Atlanta 5, Georgia; 501 Elm Street, Dallas 2,
Texas; 560 Mission Street, San Francisco 5, California.
- AMERICAN BOOK COMPANY—May
55 Fifth Avenue, New York 3, New York; 300
Pike Street, Cincinnati 2, Ohio; 351 East Ohio
Street, Chicago 11, Illinois; 15 Fifth Street, N.W.,
Atlanta 8, Georgia; 501 Elm Street, Dallas 2,
Texas; 121 Second Street, San Francisco 5, California;
College Division: 55 Fifth Avenue, New
York 3, New York.
- APPLETON-CENTURY-CROFTS—January through December
35 West 32nd Street, New York 1, New York.
- ASSUMPTION COLLEGE, Summer Session—March, April,
May
500 Salisbury Street, Worcester 9, Massachusetts.
- THE BRUCE PUBLISHING COMPANY—April
400 North Broadway, Milwaukee 1, Wisconsin.
- CHILDRENS PRESS—February
Jackson & Racine, Chicago 7, Illinois.
- COLBY COLLEGE SUMMER SCHOOL OF LANGUAGES—
March, April
Waterville, Maine.
- THE UNIVERSITY OF COLORADO, Modern Language
House—February, March
Boulder, Colorado.
- COLUMBIA UNIVERSITY SUMMER SESSION, Language
Laboratory Workshop—April
New York 27, New York.
- DENOYER-GEPPERT COMPANY—March, May, October,
December
5235-57 Ravenswood Avenue, Chicago 40, Illinois.
- DUKANE CORPORATION (Commercial Sound Division)
—November
St. Charles, Illinois.
- E. P. DUTTON & COMPANY—November
300 Fourth Avenue, New York 10, New York.
- EASTERN MICHIGAN UNIVERSITY—October, November,
December
Ypsilanti, Michigan
- EDWARDS COMPANY (Educational Equipment Division)
—October, November.
Norwalk, Connecticut.
- THE FRENCH BOOK GUILD—February, March, April,
May
1860 Broadway, New York 23, New York.
- FUNK & WAGNALLS COMPANY—February, April, May,
October, November, December
153 East 24 Street, New York 10, New York.
- GINN AND COMPANY—February, March, October, December
Home Office: Statler Building, Boston 17, Massachusetts;
Sales Offices: 72 Fifth Avenue, New York 11, New York; 205 West Wacker Drive,
Chicago 6, Illinois; 165 Luckie Street, N.W., Atlanta 3, Georgia; 1510 Young Street, Dallas 1,
Texas; 2550 Hanover Street, Palo Alto, California; 35 Mobile Drive, Toronto 16, Ontario,
Canada; 18 Bedford Row, London, W.C. 1, England.
- THE HOUSE OF GRANT, LTD.—October
29 Mobile Drive, Toronto 16, Ontario, Canada.
- D. C. HEATH AND COMPANY—January through December
285 Columbus Avenue, Boston 16, Massachusetts;
475 South Dean Street, Englewood, New Jersey;
1815 Prairie Avenue, Chicago 16, Illinois; 280-
282 Spring Street, N.W., Atlanta 3, Georgia; 182
Second Street, San Francisco 5, California; 713
Browder Street, Dallas 1, Texas; 517 Wellington
Street West (The Copp-Clark Publishing Com-
pany Ltd.), Toronto 2-B, Ontario, Canada; 182
High Holborn (George G. Harrap and Company),
London, W.C. 1, England.
- HOLT, RINEHART AND WINSTON, INC.—January
through December
383 Madison Avenue, New York 17, New York;
536 Mission Street, San Francisco 5, California.
- HOUGHTON MIFFLIN COMPANY—January, February,
March, April, October, November, December
2 Park Street, Boston 7, Massachusetts; 432 Park
Avenue South, New York 16, New York; 3130
Piedmont Road N.E., Atlanta 5, Georgia; 1900
South Batavia Avenue, Geneva, Illinois; 715
Browder Street, Dallas 1, Texas; 777 California
Avenue, Palo Alto, California.
- INDIANA UNIVERSITY, Tenth Annual Russian Work-
shop—April
Bloomington, Indiana.
- INSTITUTO TECNOLÓGICO DE MONTERREY, Escuela de
Verano y de Extensión—January, March
Monterrey, N.L., Mexico.
- INTERNATIONAL FILM BUREAU, INC.—January, May
57 East Jackson Blvd., Chicago 4, Illinois.
- L'UNIVERSITÉ LAVAL, French Summer School in Que-
bec—March
Quebec, Canada.
- LITERARY SOCIETY FOUNDATION, INC.—February, Oc-
tober
337 East 88th Street, New York 28, New York.
- LONG BEACH UNIFIED SCHOOL DISTRICT—March
715 Locust Avenue, Long Beach 13, California.
- MAGNETIC RECORDING INDUSTRIES—January through
December
126 Fifth Avenue, New York 11, New York.
- MIDDLEBURY COLLEGE SUMMER LANGUAGE SCHOOLS—
February, March
Middlebury, Vermont.
- UNIVERSITY OF MINNESOTA SUMMER SESSION, The
Modern Language Institute—March
Minneapolis 14, Minnesota.
- NOBLE & NOBLE, Publishers, Inc.—October, November,
December
67 Irving Place, New York 3, New York.
- NORTHAMPTON SCHOOL FOR GIRLS, Summer School of
French—February, December
Northampton, Massachusetts.
- THE ODYSSEY PRESS—January, March
55 Fifth Avenue, New York 3, New York.
- OXFORD UNIVERSITY PRESS, INC.—April, November
417 Fifth Avenue, New York 16, New York.
- PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS—February, March,
April
28-19 Bridge Plaza North, Long Island City 1,
New York.
- PITMAN PUBLISHING CORPORATION—April, May
2 West 45th Street, New York 36, New York.

- PRENTICE-HALL, INC.**—March
Englewood Cliffs, New Jersey.
- RADIO CORPORATION OF AMERICA**, Educational Services
—March, April, May, October
Camden, New Jersey.
- HENRY REGNERY COMPANY**—March
20 West Jackson Blvd., Chicago 4, Illinois; 426
South Spring Street, Los Angeles 13, California.
- RHEEM CALIFONE CORPORATION**—February, April, Oc-
tober, November
1020 North La Brea Avenue, Hollywood 38, Cali-
fornia.
- THE RONALD PRESS COMPANY**—February, April, Oc-
tober, December
15 East 26th Street, New York 10, New York
- UNIVERSITY OF SAN FRANCISCO**, Summer Sessions
Abroad 1960—March
Dr. Carlos Sánchez, University of San Francisco,
San Francisco 17, California.
- SCIENCE ELECTRONICS, INC.**—January through Decem-
ber
195 Massachusetts Avenue, Cambridge, Massachu-
sets.
- SOCIETY FOR VISUAL EDUCATION, INC.**—October
1345 Diversey Parkway, Chicago 14, Illinois.
- STANFORD UNIVERSITY PRESS**—January
Stanford, California.
- STECHERT-HAFNER, INC.**—January through December
31 East 10th Street, New York 3, New York.
- STUDENT RECORD REPEATER COMPANY**—January
through December
7341 S. E. Ogden Street, Portland 6, Oregon.
- THE STATE TEACHERS COLLEGE**, Fourteenth Interna-
tional Academy Session—March, April
Saltillo, Mexico.
- SWEDISH SUMMER WORKSHOP**—February
Augustana College, Rock Island, Illinois.
- THE TRANSLATION PUBLISHING COMPANY, INC.**—Jan-
uary through December
67 Irving Place, New York 3, New York.
- WESTERN RESERVE UNIVERSITY**, School of French and
Spanish—March, April, May
2040 Adelbert Road, Cleveland 6, Ohio.
- JOHN WILEY & SONS, INC.**—May
440 Fourth Avenue, New York 16, New York.
- WILMAC RECORDERS**—October, November
921 East Green Street, Pasadena, California.
- THE UNIVERSITY OF WISCONSIN SUMMER SESSIONS**—
March
Madison 6, Wisconsin.

* * *

NOTICE TO SUBSCRIBERS

If your subscription expires with the December issue, please send your renewal NOW to the Business Manager, Stephen L. Pitcher, 7144 Washington Avenue, St. Louis 30, Missouri, or to the Treasurer of your local member association, in order to insure continued delivery of your copies of the *Journal*.

* * *

er
ry
a-
n-
d

—

0
,